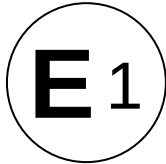




Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

die Erweiterung der Genehmigung
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

approval extended
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124

Nummer der Genehmigung: **000762**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.

1. Radhersteller:
Wheel manufacturer:
Borbet Vertriebs GmbH
2. Typbezeichnung des Rades:
Wheel type designation:
V 70648
 - 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:
Category of replacement wheels:
Dimensionsgleiche Nachrüsträder
pattern part replacement wheels
 - 2.2 Werkstoff:
Construction material:
Aluminiumlegierung
Aluminium alloy
 - 2.3 Fertigungsverfahren:
Method of production:
gegossene Räder
casted wheels



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 000762, Erweiterung 01
Approval No.:

- 2.4 Kennung der Felgenkontur:
Rim contour designation:
7 J
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:
Wheel inset/outset:
siehe Prüfbericht Punkt 0.7
see test report no. 0.7
- 2.6 Radbefestigung:
Wheel attachment:
serienmäßige Befestigungsmittel des Fahrzeugherstellers
original mounting parts of the vehicle manufacturer
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:
siehe Prüfbericht Punkt 0.9
see test report 0.9
- 3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Borbet Vertriebs GmbH
DE-85467 Neuching
- 4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable
- 5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:
Date on which the wheel was submitted for approval tests:
Oktober 2015
october 2015
- 6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical Service responsible for carrying out the approval test:
TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
DE-45307 Essen
- 7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
03.02.2017
- 8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
CE-000156-B0-021



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 000762, Erweiterung 01
Approval No.:

9. Bemerkungen:
Remarks:
entfällt
not applicable
10. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
siehe Anlage 1 des Prüfberichtes
see appendix 1 of the test report
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
13. Datum: **01.03.2017**
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Stephan Marxsen





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 000762, Erweiterung 01

Approval No.:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-R124-Genehmigungsbogen Nr.: **000762, Erweiterung 01**
To ECE-R124 approval certificate No.:

Ausgabedatum: **24.11.2015**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **01.03.2017**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Radbeschreibung Nr.:
Wheel description document No.:
V 70648

Datum:
Date:
23.09.2015

letztes Änderungsdatum: **23.09.2015**
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
CE-000156-A0-021
CE-000156-B0-021

Datum:
Date:
09.11.2015
03.02.2017



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: 000762, Erweiterung 01
Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

Prüfbericht Test Report

Gemäß dem Übereinkommen über die
Annahme Einheitlicher Technischer
Vorschriften für Radfahrzeuge,
Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in
Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder
verwendet werden können, und die
Bedingungen für die gegenseitige
Anerkennung von Genehmigungen, die
nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform
technical prescriptions for the wheeled
vehicles, equipment and parts which can be
fitted and/or be used on wheeled vehicles and
the conditions for reciprocal recognition of
approvals granted on the basis of these
prescriptions*

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124

zuletzt ergänzt:
Ergänzung Nr. 01 vom 31.01.2011

as last amended

entfällt

not applicable

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	000762

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

0. Allgemeine Angaben
General

- 0.1. Fabrikmarke : **BORBET Vertriebs GmbH**
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : **V 70648**
Wheel type
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : **Dimensionsgleiches Nachrüstrad**
Category of replacement wheels
- 0.4. Werkstoff : Aluminiumlegierung
Construction material
- 0.5. Fertigungsverfahren : einteiliges Aluminiumgußrad
Method of production (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung)
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 7,0Jx16 H2
Rim contour designation
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : siehe Übersicht Punkt 1.1
Wheel inset
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die vom Fahrzeughersteller für
Wheel attachment Leichtmetallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugdrehmoment ist der Technischen Beschreibung der Räder zu entnehmen.

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

0.9 Maximale Radlast und : 630 kg bei 2020 mm
zugeordneter theoretischer
Abrollumfang
*Maximum load capacity and
respective theoretical rolling
circumference*

0.10 Name und Anschrift des : **BORBET Vertriebs GmbH**
Herstellers
Tratmoos 5
*Manufacturer's name and
address* 85467 Neuching

0.11 Gegebenfalls Name und Anschrift : -
des Vertreters des Herstellers
If applicable, name and address
of manufacturer's representative

1.0 Prüfgegenstand Testobject

1.1 Ausführung
Version

Ausführungs- bezeichnung	LZ/LK	BS	ML	ET	RF	FR	AU	IMP	HD	BM
112 A	5/112	BS2	57.06	48	145	630	2020	195/65R16	10/2015	
112 D	5/112	BS3	66.50	48	145	630	2020	195/65R16	10/2015	
112	5/112	BS1	66.60	52	148.40	630	2020	195/65R16	10/2015	

LK	Lochkreis (Radbefestigung)	in mm
LZ	Lochzahl (Radbefestigung)	
BL	Bolzenloch- Ausführung	s. IV.1
ML	Mittenloch- Ø (Z= f. Zentrierring)	in mm
ET	Einpresstiefe	in mm
RF	Radflansch- Ø	in mm
FR	max. zulässige Radlast	in kg
AU	max. zulässiger Abrollumfang	in mm
IMP	min. Reifengröße	s. V.3.2
HD	ab Herstellungsdatum	Monat und Jahr

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

1.2 Radkennzeichnung
Wheel marking

vorgeschriebene
Kennzeichnungen
Mandatory markings

	auf der Stylingseite (außen)	auf der Anschlussseite (innen)*
Name oder Warenzeichen des Herstellers <i>Manufacturer name or trade mark</i>	: -	BORBET
Kennung der Rad- oder Felgenkontur <i>Wheel or rim contour designation</i>	: -	7,0Jx16 H2
Einpresstiefe <i>Wheel insert</i>	: -	z.B. ET 48
Herstelldatum <i>Date of manufacture</i>	: -	Monat und Jahr
Teilenummer - Ausführungsbezeichnung <i>Wheel / rim part number – versions marking</i>	: -	V 70648
Genehmigungszeichen <i>Approval mark</i>	: E1 124 R - 000762	
Radausführung <i>wheel-version</i>	-	z.B. 112 A

zusätzliche Kennzeichnungen
Additional markings

Gießereizeichen		HS
Herkunftsmerkmal	: -	Germany
Material- Bezeichnung	: -	AlSi11
Japanisches Prüfzeichen	: -	JWL
KBA Nummer	: 50199	

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

1.3 Bemerkungen :
Remarks

2.1. Prüfbedingungen
Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt,
Equipment for measuring and die den Anforderungen der Regelung entsprechen.
testing The equipment, on which the tests were carried
out, fulfilled the requirements of the regulation.

2.1.2. Prüfplan
Test plan

☒ einteilige Räder Aluminiumlegierung	☐ einteilige Räder Magnesiumlegierung
☐ nachgebaute Nachrüsträder	☒ dimensionsgleiche Nachrüsträder
Art der Prüfung	Ergebnis der Prüfung
Korrosionsprüfung nach Anhang 5	positiv
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	positiv
Impact-Test nach Anhang 8	positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	positiv, Seriengröße
Allgemeine Anforderungen	

2.1.3 Bemerkungen : -
Remarks

2.2 Einzelheiten der vom
Technischen Dienst
durchgeführten Prüfungen
Details regarding test
conducted by the technical
service

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

- 2.2.1 Korrosionsprüfung
Corrosion test : Die Korrosionsprüfung wurde durch das Prüflabor Rio durchgeführt. Der Radtyp V 70648 selbst wurde nicht geprüft. Exemplarisch dafür wurden die in den Prüfberichten Nr. 15 01 0058P und 11 05 0491 beschriebenen Sonderräder, die mit den gleichen Lacken lackiert werden, geprüft.
- 2.2.2 Umlaufbiegeprüfung
Rotating bending test : siehe Anlage Festigkeitsbericht TÜV Nord, Nr. RP-004797-A0-015
- 2.2.3 Abrollprüfung
Rolling test : siehe Anlage Festigkeitsbericht TÜV Nord, Nr. RP-004797-A0-015
- 2.2.4 Impact-Test
Impact test : siehe Anlage Festigkeitsbericht TÜV Nord, Nr. RP-004797-A0-015
- 2.2.5 Wechseltorsionstest
Alternating torque test : nicht erforderlich
- 2.2.6 Anbauprüfung und
Dokumentation (Anhang 10
Punkt „2. Zusätzliche
Vorschriften“):
Vehicle fitment checks and
documentation (Appendix 10,
Paragraph „2. Additional
Requirements“)
- 2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils
des Rades
Wheel calliper check : Die Kontur des Rotationsprofil des Nachrüstrad des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Der Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von an im Verkehr befindlichen Fahrzeugen gewonnenen Daten. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

- | | | | |
|---------|--|---|---|
| 2.2.6.2 | Überprüfung der
Belüftungslöcher
Ventilation holes check | : | sind in ausreichender Form und Größe vorhanden |
| | | | |
| 2.2.6.3 | Radbefestigungselemente
Wheel fixing | : | Es werden Radbefestigungsteile für
Leichtmetallräder des jeweiligen
Fahrzeugherstellers verwendet. Die
Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des
Anhangs 10 werden erfüllt. Das Anzugsmoment ist
dem Verwendungsbereich bzw. der
Bedienungsanleitung des FZ-Herstellers zu
entnehmen. Die Radbefestigungsteile müssen
nach einer Fahrtstrecke von 50 km nachgezogen
werden. Dies soll vorzugsweise mit einem
kalibrierten Drehmomentschlüssel erfolgen. |
| | | | |
| 2.2.6.4 | Vorstehende Außenkanten
External projections | : | entsprechen der ECE 26 |
| | | | |
| 2.2.7 | allgemeine Anforderungen
General requirements | : | siehe technische Radbeschreibung des
Radherstellers |
| | | | |
| 2.2.8 | Bemerkungen
Remarks | : | Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde
durch den Fertigungsbetrieb des Herstellers
durchgeführt. |

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

2.3 **Bewertung von durch den**
Hersteller bereitgestellter
Unterlagen
Evaluation of Documents
provided by the manufacturer

Radzeichnungen : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in
Drawings of the wheel der ECE Regelung 124 beschriebenen
Anforderungen.

Technische Beschreibung : Die Technische Beschreibung entspricht den in der
Technical discription ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.

2.3.1 Angaben zu Verwendung und : Der in der Anlage dargestellte
Anbau Verwendungs-bereich wurde durch den
(Verwendungsbereichsdarstellung technischen Dienst definiert.
g Die Anforderungen entsprechend der
Vehicle characteristics Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2
(description of application range) Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und
1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden
erfüllt.

2.3.2 Werkstoffprüfungen nach Anhang : Die Durchführung der nach den Festlegungen des
4 Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch
Material Test according to Annex den Fertigungsbetrieb des Herstellers
4 dokumentiert. Die entsprechend der Regelung
vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.

2.3.3 Bemerkungen : -
Remarks

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

2.4. Allgemeine Angaben
Other information

- 2.4.1 Ort der Prüfung :
Place of testing Die Festigkeitsprüfungen wurden beim
TÜV Nord Mobilität GmbH & Co KG, am Institut
für Fahrzeugtechnik und Mobilität, Adlerstrasse
7, 45307 Essen durchgeführt
- 2.4.2 Datum der Prüfung : Die Prüfungen fanden im Oktober 2015 statt.
Date of testing
- 2.4.3 Bemerkungen :
Remarks

3. Anlagen
Appendices

1. Liste der Änderungen : _Der Verwendungsbereich wird aktualisiert
List of modifications
2. Radzeichnungen : V 70648, vom 23.10.2014
Drawings
3. Technische Beschreibung : siehe Anlage Fa. Borbet Vertriebs GmbH vom
Technical discription 23.09.2015
4. Werkstoffprüfungen nach : siehe Anlage Fa. Alcar
Anhang 4
Material Test according to
Annex 4
5. Korrosionsprüfung : siehe Anlage Fa. Rio , vom 22.06.2011 und
nach Anhang 5 22.02.2015, sowie das Schreiben der Fa.
Corrosion Test Borbet Vertriebs GmbH vom 06.11.2015
according to Annex 5

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

6. Umlaufbiegeprüfung nach : Festigkeitsprüfbericht TÜV Nord
Anhang 6 RP-004797-A1-015
Fatigue strength Test
according to Annex 6
Abrollprüfung nach Anhang 7
Rimrolling Test
according to Annex 7
Impactprüfung nach Anhang 8
Impact Test
according to Annex 8

			Anzahl Seiten
7. Verwendungsbereich			
nach Anhang 10	1	Audi	2
<i>Application according to</i>	2	Mercedes	3
<i>Annex 10</i>	3	BMW	2

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

4. Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 12.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The Test Report comprises pages 1 to 12.

The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.

PRÜFLABORATORIUM
TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität,
Adlerstr. 7, 45307 Essen

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,
accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,
Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

Geschäftsstelle Essen 03.02.2017



Dipl.-Ing. Wolff

Typ / Type : **V 70648**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

Liste der Änderungen
List of modifications

Anlage Appendix 1

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of

: **Datum** : 19.05.2015
: **Date**

Es wird berichtigt : -
Correction of

Es wird geändert : Die Verwendungsbereiche werden aktualisiert
Modification of

Es wird hinzugefügt : -
Addition of

Es entfällt : -
Deletion of